

第 13 課 瓜田李下(2)^{15～31}

Guātián lǐxià

(練習問題用)

物語の概要：

そのスイカ畑は、二狗が先回りして水を撒いてぬかっていた。かがんで靴を脱げば、スイカ泥棒に見間違われる。だが、袁守礼は喉の渇きも、ぬかった足元も気にせずスイカ畑を通り抜けた。しばらくしてスモモ林にさしかかった時は、二狗に木の上から帽子を引っ掛けられた。帽子をかぶり直せば、スモモ泥棒に見間違われる。だが、袁守礼は帽子を直さずに帰途を急いだ。二狗は感動し、真面目に生きること誓った。

15	課文	那○○是又大又圆，看得人直流口水。 Nà x○○ shì yòu dà yòu yuán, kàn de rén zhí liú kǒushuǐ.
	注釈	又～又～：～であり、～でもある。→第十一課「朝三暮四(2)」 ポイント① で既習 圓：丸い 看得人直流口水：〈程度補語〉見るとよだれが出てしまうほどだ。
16	課文	二狗在瓜田旁的土路上浇了很多水， Èrgǒu zài guātián páng de tǔlù shang jiāo le hěn duō shuǐ,
	注釈	瓜田：スイカ畑 旁：横 土路：あぜ道 浇：(水を)かける
17	課文	弄得路面泥糊糊的。 nòng de lùmiàn ní hūhū de.
	注釈	弄得～：～の状態にする 泥糊糊：どろんこ
18	課文	一脚踩上去，鞋子就会被粘下来。 Yì jiǎo cǎi shàngqu, xiézi jiù huì bèi zhān xiàlai.
	注釈	一脚踩上去：一足踏み入れる。「上去」は方向補語 鞋子：靴 会：～だろう。～の可能性がある。 粘下来：くっつく。付着する。「下来」は方向補語。泥が靴にくっつくという意味。主語が「鞋子」なので受動態「被」を使っている。
19	課文	可 谁知 ，袁守礼见鞋子陷在泥里，根本 不管 ， Kě shéi zhī, Yuán Shǒulǐ jiàn xiézi xiànzài nílǐ, gēnběn bù guǎn,
	注釈	可：しかし 谁知 ～(20)までかかる：まさか～だなんて誰が知ろう。→ ポイント① 陷在～：～にはまる 根本：まったく 不管 ：構わない。→ ポイント②
20	課文	趿拉着鞋就走，也不歪腰去提鞋。 tālāzhe xié jiù zǒu, yě bù wāi yāo qù tí xié.
	注釈	趿拉着：靴のかかとを踏んだまま 不：「歪腰去提鞋」にかかる。歪腰：腰を曲げる 提鞋：靴を持つ。

21	課文	又走了几里路，○○一片李子林。 Yòu zǒu le jǐ lǐ lù, j○○ yípiàn lǐzǐ lín.
	注釈	一片：一面の 李子林：スモモの果樹園
22	課文	那李子一个个红彤彤的，正是美味的○○。 Nà lǐzi yí gege hóngtóngtóng de, zhèng shì měiwèi de sh○○.
	注釈	李子：すもも 一个个：一つ一つ 红彤彤：真っ赤だ 正是～：まさに～だ 美味：美味しい。たべごろ。
23	課文	二狗躲在李子树上， Èrgǒu duǒzài lǐzi shùshàng,
	注釈	躲：隠れる 李子：→(22)
24	課文	用树枝把袁守礼的○○弄歪。 yòng shùzhī bǎ Yuán Shǒulǐ de m○○ nòng wāi.
	注釈	弄歪：曲がった状態にする。曲げる。
25	課文	谁知 ，袁守礼根本没管， Shéi zhī, Yuán Shǒulǐ gēnběn méi guǎn,
	注釈	谁知 ～(25)までかかる：→(19)→ ポイント① 根本：→(19) 没管=不管：→(19) 構わなかった。
26	課文	一头凌乱，就过了李子林。 yītóu língluàn, jiù guòle lǐzǐlín.
	注釈	一头凌乱：髪を乱して 李子林：→(21)
27	課文	二狗躲在一旁看到了，很是感动。 Èrgǒu duǒzài yì páng kàndào le, hěn shì gǎndòng.
	注釈	躲：→(23) 一旁：傍ら 很是：とても。「很」の強調
28	課文	从此不再干偷鸡摸狗的事， Cóngcǐ bú zài gàn tōujiēmōgǒu de shì,
	注釈	从此：この時から 不再干：二度としない 偷鸡摸狗：コソ泥などの悪さをする。
29	課文	立志也要做个君子。 lìzhì yě yào zuò ge jūnzi.
	注釈	立志：志を立てる 要做～：～になるつもり 君子：立派な人
30	課文	“瓜田李下”原意为瓜田里不提鞋，李树下不整帽。 “Guātián lǐxià” yuányì wéi guātián lǐ bù tí xié, lǐshù xià bù zhěng mào.
	注釈	原意为～：もともとの意味は～である 瓜田：→(16) 提鞋：→(20) 整：整える
31	課文	现比喻容易引起嫌疑的情况。 Xiàn bǐyù róngyì yǐnqǐ xiányí de chǎnghé.
	注釈	现：今は 比喻～：～であることを例える 容易～：～しやすい 引起：引き起こす 嫌疑：疑い 场合：場面



スモモの原産地は新疆の天山山脈一帯。
今は中国全土で栽培されている。

①単語の聞き取り→課題用紙に記入

「音声ファイル・聞き取り用」にアクセスし、音声を聞いて、「HSK1・2・3 級必修単語集（音無）」から単語を探す。

②ポイント練習問題→課題用紙に記入

- 中国語は日本語に翻訳
- 日本語は中国語作文してピンインをつける

使用単語：（中国語作文用）

d：多么 duōme (どんなに)

g：工作 gōngzuò

h：很 hěn

j：结婚 jiéhūn 今年 jīnnián 今天 jīntiān

l：冷 lěng (寒い)

m：买 mǎi

n：男朋友 nán péngyou

p：便宜 piányi (安い)

q：去年 qùnián

r：热 rè (暑い)，认真 rènzhēn (真面目に)

s：什么 shénme (何の。どんな。)，说 shuō

y：要 yào (～しなければならない)

z：这么 zhème (こんな)，

这几天 Zhè jǐtiān (ここ数日)，做 zuò (～をする。)

ポイント①

谁知 shéi zhī~

(まさか～だなんて誰が知ろう。まさか～だなんて。)

(19)可**谁知**，袁守礼见鞋子陷在泥里，根本**不管**…
(しかし、まさか袁守礼は靴が泥にはまるのを見ても、まったく構わず…だなんて誰が知ろう。)

(25)**谁知**，袁守礼根本没管…
(まさか袁守礼がまったく構わず…だなんて誰が知ろう)

①我在哪儿见过他，**谁知**他是我们公司的同事。
Wǒ zài nǎr jiànguò tā, shéi zhī tā shì wǒmen gōngsī de tóngshì.
訳文：

②我做了这么多菜，**谁知**他还没吃饱。
Wǒ zuò le zhème duō cài, shéi zhī tā hái méi chī bǎo.
訳文：

③ここ数日とても暑かったのに、まさか今日こんなに寒いとは。
漢 字：
ピンイン：

④彼女は去年ボーイフレンドがいなかったのに、まさか今年結婚したなんて。
漢 字：
ピンイン：

ポイント②

不管 bù guǎn (構わない)

(19)可**谁知**，袁守礼见鞋子陷在泥里，根本**不管**…
→意味は**ポイント①**参照

ここでは、**接続詞**「**不管** bùguǎn~」を学びます。

不管 bùguǎn~, **都** dōu/**也** yě…
(~にかかわらず、(例外なく)…)

いかなる条件下でも、例外なく結果は同じであることを表現するための構文

●前節は疑問詞「**什么・怎么・多**」等や疑問文「**V不V, A还是B**」を使って条件を示す。

●後節は主語（省略する場合もある）の後ろに**都/也**を使って結論に導く。

(例 1)**不管什么人**，**都**要参加比赛。
(どんな人でも、コンテストに参加しなくてはならない)

(例 2)**不管怎么说**，你们**都**要参加比赛。
(いずれにせよ、君たちは~)

(例 3)**不管多忙**，你**都**要参加比赛。
(どんなに忙しくても、君は~)

(例 4)**不管是老师还是学生**，**都**要参加比赛。
(教師か学生かにかかわらず、~)

(例 5)**不管愿意不愿意**，你**都**要参加比赛。
(望む望まないにかかわらず、君は~)

①**不管**天气好不好，我们**都**要去爬山。
Bù guǎn tiānqì hǎo bu hǎo, wǒmen dōu yào qù páshān.
訳文：

②**不管**你怎么说，我**都**不会同意的。
Bù guǎn nǐ zěnmē shuō, wǒ dōu bú huì tóngyì de.
訳文：

③どんな仕事でも、真面目にやらなければならない。

漢 字：

ピンイン：

④どんなに安くても、私は買わない。

漢 字：

ピンイン：